



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

dinsdag

mardi

13-11-2001

13-11-2001

14:15 uur

14:15 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

vrijdag 16/11/2001, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

vendredi 16/11/2001, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	1
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt, eerste minister, Guy D'haeseleer</i>	
MONDELINGE VRAGEN	3
Vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "het werelderfgoed" (nr. 9313)	3
<i>Sprekers: Danny Pieters, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "Sabena : het boordpersoneel dat niet onder het sociaal plan valt en de ondertekening van de "memory of understanding" (nr. 9323)	4
<i>Sprekers: , Joëlle Milquet, Raymond Langendries, voorzitter van de PSC-fractie, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	5
<i>Sprekers: Guy D'haeseleer, André Smets</i>	
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkloosheidsuitkering van bepaalde leden van het cabinepersoneel van het vroegere Sabena" (nr. 9321)	6
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Vraag van de heer Karel van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de wedertewerkstelling van het personeel van Sabena" (nr. 9322)	7
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het vliegverbod boven Brussel" (nr. 9324)	8
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "de maatregelen van de regering tot bestrijding van alcoholmisbruik" (nr. 9314)	9
<i>Sprekers: Danny Pieters, Magda Aelvoet,</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
ORDRE DES TRAVAUX	1
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Francis Van den Eynde, Guy Verhofstadt, premier ministre, Guy D'haeseleer</i>	
QUESTIONS ORALES	3
Question de M. Danny Pieters au premier ministre sur "le patrimoine mondial" (n° 9313)	3
<i>Orateurs: Danny Pieters, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "la Sabena : le personnel navigant non pris en considération par le plan social et la signature du "memory of understanding" (n° 9323)	4
<i>Orateurs: , Joëlle Milquet, Raymond Langendries, président du groupe PSC, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	
ORDRE DES TRAVAUX	5
<i>Orateurs: Guy D'haeseleer, André Smets</i>	
Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'indemnité de chômage pour certains membres du personnel de cabine de l'ex-Sabena" (n° 9321)	6
<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Question de M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la remise au travail du personnel de la Sabena" (n° 9322)	7
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'interdiction de survol de Bruxelles" (n° 9324)	8
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Danny Pieters à la ministre de la Protection de la consommation de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures prises par le gouvernement en vue de lutter contre la consommation abusive d'alcool" (n° 9314)	9
<i>Orateurs: Danny Pieters, Magda Aelvoet,</i>	

minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de vice- eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het wapenembargo tegen Afghanistan" (nr. 9315)	10	Question de M. Peter Vanhoutte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'embargo en matière d'armes à l'encontre de l'Afghanistan" (n° 9315)	10
<i>Sprekers:</i> Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Peter Vanhoutte, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken minister van Binnenlandse Zaken over "de Afghaanse vrouwen" (nr. 9316)	11	Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au vice- premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les femmes afghanes" (n° 9316)	11
<i>Sprekers:</i> Marie-Thérèse Coenen, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Marie-Thérèse Coenen, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van een enig informaticaplatform voor de politiediensten" (nr. 9317)	11	Question de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "le financement d'une plate-forme informatique unique pour les services de police" (n° 9317)	11
<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de brieven van de Raad van de procureurs des Konings met betrekking tot de herstructurering van het openbaar ministerie" (nr. 9318)	13	- M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les lettres du Conseil des procureurs du Roi relatives à la restructuration du ministère public" (n° 9318)	13
- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de brief van de Raad van de procureurs des Konings" (nr. 9319)	13	- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la lettre du Conseil des procureurs du Roi" (n° 9319)	13
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de moeilijkheden met de procureurs" (nr. 9320)	13	- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "les difficultés concernant les procureurs" (n° 9320)	13
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Tony Van Parys, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Tony Van Parys, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTEL	15	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	15
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van Strafvordering (1342/1 tot 8)	15	Projet de loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'Instruction criminelle (1342/1 à 8)	15
Wetsvoorstel van mevrouw Joke Schauvliege en de heren Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Strafwetboek en de wet op de verzachtende omstandigheden, wat sommige vormen van autodiefstal betreft (1414/1 en 2)	15	Proposition de loi de Mme Joke Schauvliege et MM. Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten modifiant le Code pénal et la loi sur les circonstances atténuantes en ce qui concerne certaines formes de vols de voiture (1414/1 et 2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , rapporteur, Joke Schauvliege		<i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , rapporteur, Joke Schauvliege	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 (1379/1 tot 6)	16	Projet de loi relatif au dédommagement des membres de la communauté juive de Belgique pour leurs biens spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945 (1379/1 à 6)	16
<i>Sprekers:</i> Fred Erdman		<i>Orateurs:</i> Fred Erdman	

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (1380/1 en 2)	16	Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (1380/1 et 2)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers: Jef Tavernier, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Jef Tavernier, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Inoverwegingneming van voorstellen	17	Prise en considération de propositions	17
<i>Sprekers:</i>		<i>Orateurs:</i>	
Urgentieverzoek	17	Demande d'urgence	17
<i>Sprekers: Pieter De Crem</i>		<i>Orateurs: Pieter De Crem</i>	
Wetsontwerpen	17	Projets de loi	17
<i>Vraag tot spoedbehandeling door de regering</i>	17	<i>Demande d'urgence du gouvernement</i>	17
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Jef Tavernier, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Fred Erdman</i>		<i>Orateurs: Tony Van Parys, Jef Tavernier, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Fred Erdman</i>	
Mededeling van de Voorzitter over de schriftelijke vragen	19	Communication du Président sur les questions écrites	19
<i>Sprekers:</i>		<i>Orateurs:</i>	
NAAMSTEMMINGEN	19	VOTES NOMINATIFS	19
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	19	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	19
- de heer Joseph Arens over "de crisis in de veeteelt" (nr. 955)	20	- M. Joseph Arens sur "la crise dans l'élevage bovin" (n° 955)	20
- de heer Philippe Collard over "de crisis in de veeteelt" (nr. 960)	20	- M. Philippe Collard sur "la crise dans l'élevage bovin" (n° 960)	20
<i>Sprekers: Josy Arens, Els Van Weert, Karel Van Hoorebeke</i>		<i>Orateurs: Josy Arens, Els Van Weert, Karel Van Hoorebeke</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	21	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	21
- de heer Tony Van Parys over "een akkoord betreffende de spijtoptantenregeling" (nr. 971)		- M. Tony Van Parys sur "un accord concernant l'instauration d'un régime pour les repentis" (n° 971)	
- de heer Bart Laeremans over "een akkoord betreffende de spijtoptanten en het stemrecht voor vreemdelingen" (nr. 973)		- M. Bart Laeremans sur "un accord concernant les repentis et le droit de vote des étrangers" (n° 973)	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het onderzoeksrapport inzake het verband tussen etnische afkomst en criminaliteit" (nr. 974)	21	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "le rapport d'une étude sur le lien entre origine ethnique et criminalité" (n° 974)	21
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Fred Erdman</i>		<i>Orateurs: Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Fred Erdman</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	23	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	23
- de heer Yves Leterme over "de stand van zaken met betrekking tot de oprichting van een nieuwe luchtvaartmaatschappij" (nr. 986)		- M. Yves Leterme sur "la situation en ce qui concerne la création d'une nouvelle compagnie aérienne" (n° 986)	
- de heer Francis Van den Eynde over "het eventuele faillissement van Sabena" (nr. 977)		- M. Francis Van den Eynde sur "la faillite éventuelle de la Sabena" (n° 977)	
- de heer Lode Vanoost over "Sabena" (nr. 980)		- M. Lode Vanoost sur "la Sabena" (n° 980)	
- de heer Raymond Langendries over "Sabena"		- M. Raymond Langendries sur "la Sabena"	

(nr. 983)

- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "het faillissement van Sabena" (nr. 985)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Raymond Langendries**, voorzitter van de PSC-fractie, **Francis Van den Eynde**, **Marie-Thérèse Coenen**

(n° 983)

- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la faillite de la Sabena" (n° 985)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Raymond Langendries**, président du groupe PSC, **Francis Van den Eynde**, **Marie-Thérèse Coenen**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van Strafvordering (1342/7) 25

Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (1380/1) 25

Regeling van de werkzaamheden 26

Sprekers:

Projet de loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'Instruction criminelle (1342/7) 25

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (1380/1) 25

Ordre des travaux 26

Orateurs:

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 13 NOVEMBER 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 13 NOVEMBRE 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt en Magda Aelvoet

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Jacques Lefèvre en Bart Somers
Gezondheidsredenen: Marc Van Peel en François Bellot
Begrafenis: Jaak Van den Broeck
Met zending buitenslands: Willy Cortois en Pierre Chevalier
Buitenslands: Jef Valkeniers
AWEPA: Magda De Meyer
Verhinderd: Philippe Collard

Federale regering:

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: UNO (New York)
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Qatar
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Palestina

Regeling van de werkzaamheden

Geert Bourgeois (VU&ID): Ik heb een interpellatieverzoek ingediend om de premier te ondervragen over de steeds groter wordende tegenstellingen in de schoot van de regering. Ik vraag hiervoor de urgentie. Het Reglement staat ons immers toe een debat bij urgentie te organiseren, indien die vraag door voldoende leden wordt ondersteund.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt et Magda Aelvoet

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Jacques Lefèvre et Bart Somers
Raisons de santé: Marc Van Peel et François Bellot
Funérailles: Jaak Van den Broeck
En mission à l'étranger: Willy Cortois et Pierre Chevalier
A l'étranger: Jef Valkeniers
AWEPA: Magda De Meyer
Empêché: Philippe Collard

Gouvernement fédéral:

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: ONU (New York)
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: Qatar
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: Palestine

Ordre des travaux

Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai déposé une demande d'interpellation pour interroger le premier ministre à propos des dissensions croissantes au sein du gouvernement. Je demande l'urgence. Le Règlement nous permet en effet d'organiser un débat en urgence si suffisamment de membres soutiennent cette demande.

Yves Leterme (CD&V): Ik heb een gelijkaardig interpellatieverzoek ingediend. Mijn fractie sluit zich aan bij de vraag van de heer Bourgeois. Bestaat er eigenlijk nog een regering? Het land wordt met belangrijke problemen geconfronteerd en de meerderheid heeft onvoldoende cohesie om het debat daadkrachtig te voeren.

De voorzitter: Eén vijfde van de Kamer moet dergelijk verzoek om urgentie steunen. De premier is na deze vraag niet meer beschikbaar, maar morgenochtend in commissie kan hij ze wel beantwoorden. Dat lijkt mij ook conform artikel 90,6 van het Reglement, dat zegt dat een urgente interpellatie binnen de week aan bod moet komen, in plenaire of in commissie.

Geert Bourgeois (VU&ID): Wij maken nooit misbruik van deze procedure. Als de premier morgen toch beschikbaar is, kan de interpellatie toch het best in plenaire vergadering worden afgewikkeld. Deze interpellatie verdient zo een behandeling.

Yves Leterme (CD&V): Ik had vanochtend een interpellatie willen houden in de commissie Binnenlandse Zaken. Deze interpellatie werd van de agenda verwijderd, omdat de premier niet wilde antwoorden op mijn vragen.

Ik heb geen bericht gekregen over een eventuele onbeschikbaarheid van de premier in de loop van deze namiddag. Naar verluidt zou hij wel een persconferentie willen houden. Is dat ineens belangrijker dan het Parlement?

Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik wil me aansluiten bij het verzoek van de heren Leterme en Bourgeois. Ik krijg meer en meer de indruk dat deze regering haar Europese rol laat prevaleren op het belang van het Parlement.

De voorzitter : De plenaire vergadering werd, om redenen u welbekend, van donderdag naar vandaag verplaatst. Wanneer de interpellaties morgen in een ruime zaal, zoals de Europazaal, kunnen plaatsvinden, lijkt mij dat meer dan aanvaardbaar.

Yves Leterme (CD&V): Voor de publieke opinie zou ik nu toch wel eens, los van het Reglement van de Kamer, willen weten wat de premier ervan kan weerhouden om nu hier deze vraag te

Yves Leterme (CD&V): J'ai déposé une demande d'interpellation similaire. Mon groupe se joint à la demande de M. Bourgeois. En fait, disposons-nous encore d'un gouvernement? Le pays doit faire face à des problèmes importants et la majorité manque de cohésion pour que le débat puisse être véritablement mené.

Le président: La demande d'urgence doit être soutenue par un cinquième de la Chambre. Après cette question le premier ministre ne sera plus disponible mais il pourra répondre demain matin en commission. Cela me paraît être conforme à l'article 90,6 du Règlement qui prévoit qu'une interpellation urgente doit être développée dans la semaine en séance plénière ou en commission.

Geert Bourgeois (VU&ID): Nous n'abusons jamais de cette procédure. Si le premier ministre est disponible demain, il serait préférable de développer l'interpellation en séance plénière. Cette interpellation le mérite .

Yves Leterme (CD&V): Ce matin, j'avais l'intention de développer une interpellation en commission de l'Intérieur. Cette interpellation a été retranchée de l'ordre du jour parce que le premier ministre ne désirait pas répondre à mes questions.

Or, je n'ai pas été informé d'une éventuelle indisponibilité du premier ministre au cours de cet après-midi. Il me revient qu'il souhaiterait donner une conférence de presse. Accorde-t-il plus d'importance à cela qu'à ses obligations à l'égard du Parlement ?

Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je voudrais me joindre à la demande de MM. Leterme et Bourgeois. J'ai de plus en plus l'impression que le gouvernement considère que son rôle européen est plus important que l'obligation qui lui incombe de rendre des comptes au Parlement.

Le président : Pour des raisons que vous connaissez, la séance plénière de jeudi a été avancée d'un jour et se tient donc aujourd'hui. Il me semble que la solution trouvée, qui consiste à permettre aux députés de développer leurs interpellations demain dans une salle spacieuse, en l'occurrence la salle européenne, est plus qu'acceptable.

Yves Leterme (CD&V): Pour l'opinion publique, j'aimerais tout de même savoir, abstraction faite du Règlement de la Chambre, ce qui peut empêcher le premier ministre de répondre hic et nunc à cette

beantwoorden.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Nederlands): Mijn agenda staat vol, zowel met binnenlandse zaken als met zaken van de Europese Unie. Ik wist pas sedert vanmiddag van deze interpellatie af, en ik ben morgenochtend, overeenkomstig het Reglement van de Kamer, beschikbaar om een antwoord te geven.

Geert Bourgeois (VU&ID): De premier kan gevorderd worden voor een plenaire vergadering. Mijn verzoek dateert al van 10 november. Ik vraag me af welke agenda van de premier zou primeren op die van de Kamer?

De voorzitter : Ik heb de interpellatieverzoeken vanmorgen overgemaakt aan de premier. Ik verwijs opnieuw naar artikel 90,6° van het Reglement. Als de interpellaties morgenochtend in commissie doorgaan, zijn de reglementaire bepalingen nageleefd.

Yves Leterme (CD&V): De premier geeft geen uitleg over de reden van zijn onbeschikbaarheid.

Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): Ik wou nog even terugkomen op de vragen die we vorige week in plenaire zitting wilden stellen over het sociale begeleidingsplan bij Sabena.

De voorzitter : Daarop komen we straks terug! Het is nu tijd voor de mondelinge vragen.

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer **Danny Pieters** aan de eerste minister over "het werelderfgoed" (nr. 9313)

01.01 **Danny Pieters** (VU&ID): De Kamer nam een half jaar geleden unaniem een voorstel van resolutie aan in verband met de bescherming van het werelderfgoed, naar aanleiding van de vernietiging van beelden in Afghanistan. Het belangrijkste was de oproep aan de regering om initiatieven te ontplooien inzake de internationale strafbaarstelling en vervolging van dergelijke daden tegen het werelderfgoed, dit ook in het kader van het Europees voorzitterschap. Welke stappen heeft de regering genomen om uitvoering te geven aan deze resolutie?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**

question.

Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Mon emploi du temps est rempli car je dois honorer certaines obligations nationales et d'autres en rapport avec l'Union européenne. Je n'ai appris que cet après-midi que l'interpellation concernée me serait adressée et, demain matin, je me tiendrai à votre disposition pour répondre conformément au Règlement de la Chambre.

Geert Bourgeois (VU&ID): La présence du premier ministre peut être requise pour une séance plénière. Ma demande remonte au 10 novembre. Je me demande quelles obligations du premier ministre priment son obligation d'être présent à la Chambre ?

Le président : J'ai transmis ce matin les demandes d'interpellations au premier ministre. Je vous renvoie de nouveau à l'article 90, 6°, du Règlement. Si les interpellations sont développées demain matin en commission, le prescrit réglementaire sera respecté.

Yves Leterme (CD&V): Le premier ministre ne fournit aucune explication sur les motifs de son indisponibilité.

Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): Je souhaiterais revenir sur les questions que nous avons souhaité poser la semaine dernière en séance plénière concernant le plan d'accompagnement social pour la Sabena.

Le président : Nous évoquerons cette question tout à l'heure ! Il est temps de passer aux questions orales.

Questions orales

01 Question de M. **Danny Pieters** au premier ministre sur "le patrimoine mondial" (n° 9313)

01.01 **Danny Pieters** (VU&ID): Il y a six mois, le Parlement a adopté à l'unanimité une proposition de résolution concernant la protection du patrimoine mondial à la suite de la destruction de statues en Afghanistan. La partie la plus importante de cette résolution demandait au gouvernement de prendre les initiatives nécessaires concernant la pénalisation et la poursuite de ces actes sur le plan international, également dans le cadre de la présidence européenne. Quelles démarches le gouvernement a-t-il entreprises pour exécuter cette résolution ?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en*

(Nederlands): Toen de vernietiging van de beelden in Afghanistan werd aangekondigd heeft België, samen met het toenmalige Zweedse voorzitterschap, een Europese verklaring opgesteld. Parallel hiermee heeft ook de Belgische regering acties ondernomen: er werden diplomatieke stappen genomen in de Pakistaanse hoofdstad Islamabad en – via onze ambassadeur – werden er contacten gelegd met het Talibanregime zelf.

Buitenlandse Zaken heeft ondertussen onze permanente vertegenwoordiger bij de Unesco opgedragen steun te verlenen aan de werkgroep die moet zorgen voor een internationaal juridisch instrument om misdaden tegen het wereldpatrimonium te bestraffen.

01.03 Danny Pieters (VU&ID): Ik neem er met vreugde kennis van dat de permanente vertegenwoordiger bij de Unesco op de hoogte werd gebracht, maar ik meen dat men zich toch meer zou kunnen inspannen. Dit is werkelijk het *minimum minimorum*.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "Sabena : het boordpersoneel dat niet onder het sociaal plan valt en de ondertekening van de "memory of understanding" (nr. 9323)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand)

02.01 De voorzitter : Mevrouw Milquet, u heeft gevraagd uw vraag bij het begin van de vergadering te mogen stellen.

02.02 Joëlle Milquet (PSC): Ik heb zowel gevraagd een vraag aan de eerste minister te mogen stellen als dat in het begin van de vergadering te mogen doen.

02.03 Raymond Langendries (PSC): De eerste minister heeft zopas aan mevrouw Milquet geantwoord dat hij de heer Daems heeft gelast haar vraag te beantwoorden. Hij heeft inderdaad het recht netelige vragen aan een andere minister door te spelen. Dat is een absurde situatie : de heer Daems zal in de plaats van de eerste minister antwoorden, ook al is die in de zaal aanwezig!

02.04 Joëlle Milquet (PSC): Ik plaats vraagtekens

néerlandais) : Lorsque la destruction des statues en Afghanistan a été rendue publique, la Belgique, conjointement avec la présidence suédoise de l'époque, avait rédigé une déclaration européenne. Parallèlement, le gouvernement belge a entrepris un certain nombre d'actions : des mesures diplomatiques ont été prises à Islamabad, capitale du Pakistan, d'où des contacts ont été noués avec le régime des Taliban par l'intermédiaire de notre ambassadeur.

Dans l'intervalle, le ministère des Affaires étrangères a chargé notre représentant permanent auprès de l'UNESCO de soutenir les travaux du groupe de travail mis sur pied afin de permettre la création d'un instrument juridique international dont l'objectif serait de sanctionner les crimes perpétrés contre le patrimoine mondial.

01.03 Danny Pieters (VU&ID): Je me réjouis d'apprendre que le représentant permanent auprès de l'UNESCO a été informé de la situation, mais j'estime que nous pourrions nous impliquer davantage. Il s'agit véritablement du strict minimum.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "la Sabena : le personnel navigant non pris en considération par le plan social et la signature du "memory of understanding" (n° 9323)

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes)

02.01 Le président : Madame Milquet, vous m'avez demandé de poser votre question en début de séance.

02.02 Joëlle Milquet (PSC): J'ai demandé à la fois de poser une question au premier ministre et de pouvoir la poser en début de séance.

02.03 Raymond Langendries (PSC): M. le premier ministre vient de dire à Mme Milquet qu'il transfère sa question à M. Daems. Il a le droit, en effet, de transférer les questions délicates. Nous allons assister à une situation absurde : M. Daems répondra à Mme Milquet à la place du premier ministre, qui reste présent dans la salle !

02.04 Joëlle Milquet (PSC): Je me pose des

bij de manier waarop de regering de mondelinge vragen beantwoordt, maar ook bij de regeling van de werkzaamheden in het Parlement. Verwijzend naar wat de eerste minister vorige woensdag in de commissie heeft gezegd, stel ik vast dat een nieuwe vennootschap werd opgericht.

De eerste minister verklaarde tevens dat op dat moment een *memory of understanding* ondertekend was door vijftien deelnemers, die vandaag nog maar met z'n twaalfen zouden zijn.

Wanneer de eerste minister woensdag verklaart dat dinsdag een *memory of understanding* werd ondertekend, maar de betrokken bedrijven tegelijkertijd verklaren dat de onderhandelingen nog aan de gang zijn, dan lijkt het mij zonneklaar dat de *memory* later werd ondertekend. Hoe zit het daarmee nu precies?

02.05 Minister **Rik Daems** (*Frans*) : Op 7 november werd een *memory of understanding* ondertekend, en de heren Lippens en Davignon werden verzocht bedrijven die eventueel zouden willen investeren in de toekomstige luchtvaartmaatschappij, om de tafel te brengen.

02.06 **Joëlle Milquet** (PSC): Kunnen wij een kopie krijgen van het document dat dinsdag ondertekend werd, en van de lijst van bedrijven die het ondertekend hebben ? Ik heb de indruk dat de uitspraken van de regering haaks staan op de verklaringen van de bedrijven waarvan verondersteld wordt dat ze de *memory of understanding* hebben ondertekend.

02.07 Minister **Rik Daems** (*Frans*): Een *memory of understanding* is een verbintenis waarvan de naleving afhangt van beslissingen die nog moeten worden genomen. Het is een gebruikelijke praktijk in de zakenwereld.

02.08 **Joëlle Milquet** (PSC): Ik heb ernstige twijfels over de juridische waarde van dat document.

Het incident is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden

02.09 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Vorige week wilde ik, samen met enkele collega's van de commissie Sociale Zaken vragen stellen aan minister Onkelinx over het sociale aspect van de Sabena-sluiting. Deze vragen werden door de voorzitter doorverwezen naar de commissie Sociale Zaken. Deze commissie moest om 17 uur beginnen, maar ze is pas om 19 uur gestart, omdat

questions quant à la manière dont le gouvernement répond aux questions orales mais aussi dont le Parlement organise son travail. Me référant à ce qu'a dit le premier ministre en commission, mercredi passé, je constate qu'une nouvelle société est créée.

De plus, le premier ministre a déclaré qu'un *memory of understanding* était, à ce moment, signé par un groupe de quinze participants, qui ne seraient plus que douze aujourd'hui.

Lorsque le premier ministre déclare, mercredi, qu'un *memory of understanding* a été signé mardi et, en même temps, que l'on entend les sociétés concernées parler de négociations en cours, il semble évident que le *memory* a été signé plus tard. Qu'en est-il ?

02.05 **Rik Daems**, ministre (*en français*): En effet, le 7 novembre, le *memory of understanding* a été signé par certaines personnes et il a été demandé à MM. Lippens et Davignon de réunir en plate-forme les sociétés susceptibles de s'impliquer dans la future société aérienne.

02.06 **Joëlle Milquet** (PSC): Pourrait-on avoir copie du document signé mardi et de la liste des sociétés signataires ? J'ai l'impression qu'il y a des contradictions entre les dires du gouvernement et les déclarations des sociétés censées avoir signé le *memory*.

02.07 **Rik Daems**, ministre (*en français*): Un *memory of understanding* est un engagement dépendant de décisions qui doivent encore être prises. C'est une pratique habituelle dans le monde des affaires.

02.08 **Joëlle Milquet** (PSC): J'ai des doutes sérieux quant à la valeur juridique du document en question.

Het incident is gesloten.

Ordre des travaux

02.09 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK) : La semaine dernière, je voulais, avec quelques collègues de la commission des Affaires sociales, interroger la ministre Onkelinx sur l'aspect social de la fermeture de la Sabena. Le président a renvoyé ces questions à la commission des Affaires sociales. Cette Commission aurait dû entamer ses travaux à 17 heures et non à 19 heures, mais le

minister Daems in de Senaat was. Minister Onkelinx is zelfs helemaal niet meer opgedaagd. De antwoorden van minister Daems waren volstrekt onvoldoende. We zijn allen op onze honger gebleven.

Minister Onkelinx heeft vanochtend in de commissie Sociale Zaken verklaard dat ze wel degelijk bereid was de vragen te beantwoorden tijdens het vragenuurtje in de plenaire vergadering en dat ze de voorzitter had verwittigd dat ze verhinderd was na het vragenuurtje. Heeft voorzitter De Croo ons dan iets voorgelogen?

02.10 De voorzitter : U vertelt een onwaarheid. Minister Daems was aanwezig om 18.01 uur en is drie uur gebleven. Hij was een uur te laat omdat een gelijkaardig debat plaats vond in de Senaat. Ik heb hem laten verwittigen en ik heb ook gezocht naar mevrouw Onkelinx.

02.11 Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK): Mevrouw Onkelinx zei dat zij er u zelf van op de hoogte heeft gebracht dat zij niet aanwezig kon zijn.

02.12 De voorzitter : Zij was in de Senaat. Ik heb gezocht waar ik kon om haar te vinden. Ik vond het beter om dezelfde dag het debat te laten doorgaan tussen collega's, liever dan achteraf een meer formeel debat te moeten organiseren.

02.13 André Smets (PSC): Ik sluit me aan bij de vorige spreker. Vorige week was ik aanwezig in de commissie voor de Infrastructuur. Het was onze stellige indruk dat men ons trachtte te ontwijken. Ik had liever mevrouw Onkelinx dan de heer Daems tijdens die vergadering begroet want na de aardshok waarvoor hij verantwoordelijk is bij Sabena, had hij ontslag moeten nemen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de werkloosheidsuitkering van bepaalde leden van het cabinepersoneel van het vroegere Sabena" (nr. 9321)

03.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Sommige leden van het cabinepersoneel van het vroegere Sabena zijn tot de vaststelling gekomen dat zij geen recht zullen hebben op werkloosheidsuitkeringen, omdat zij niet aan het vereiste aantal uren komen, aangezien de tijdens tussenlandingen gepresteerde uren niet in aanmerking worden genomen.

ministre Daems était au Sénat. La ministre Onkelinx n'est, quant à elle, même pas apparue. Les réponses du ministre Daems ont été totalement insuffisantes. Nous sommes tous restés sur notre faim.

La ministre Onkelinx a déclaré ce matin en commission des Affaires sociales qu'elle était parfaitement disposée à répondre ce jour-là aux questions au cours de l'heure des questions en séance plénière et qu'elle avait averti le président qu'elle serait empêchée à l'issue de celle-ci. Le président De Croo nous a-t-il menti ?

02.10 Le président : C'est une contre-vérité. Le ministre Daems était présent à 18h01 et il est resté trois heures. Il avait une heure de retard car un débat similaire se déroulait au Sénat. Je l'ai fait avertir et j'ai également fait chercher Madame Onkelinx.

02.11 Guy D'haeseleer (VLAAMS BLOK) : Madame Onkelinx a déclaré qu'elle vous avait elle-même averti qu'elle ne pourrait être présente.

02.12 Le président : Elle était au Sénat. J'ai cherché à la trouver. Il me semblait préférable de poursuivre le débat entre les membres, plutôt que de devoir organiser a posteriori un débat plus formel.

02.13 André Smets (PSC): Je veux intervenir dans le même sens. J'étais en commission de l'Infrastructure la semaine passée. Nous avons eu la conviction d'avoir été « contournés ». J'aurais préféré voir arriver Mme Onkelinx plutôt que M. Daems car, après le séisme dont il est responsable à la Sabena, il aurait dû démissionner.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'indemnité de chômage pour certains membres du personnel de cabine de l'ex-Sabena" (n° 9321)

03.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Certains membres du personnel de cabine de l'ex-Sabena se sont rendu compte qu'ils n'auront pas droit à des indemnités de chômage en raison du nombre insuffisant d'heures prestées, les heures prestées lors d'escales n'étant pas prises en compte. Le plan social ne semble pas avoir prévu cette

Het sociaal plan lijkt met deze situatie geen rekening te hebben gehouden.
Wat zal u ondernemen om deze pijnlijke toestand te verhelpen?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Wij hadden het er vanochtend nog over in de commissie voor de Sociale Zaken.

Het feit dat het cabinepersoneel over een atypische arbeidsovereenkomst beschikt, zorgt voor moeilijkheden. Sommige arbeidsovereenkomsten voorzien bijvoorbeeld in minder dan 35 werkuren per week maar de betrokken personeelsleden worden wel als voltijdse werknemers beschouwd. Anderen daarentegen werken slechts drie dagen per maand a rato van tien uur per dag, hetzij dertig uur in totaal, wat als een halftijdse job werd beschouwd door Sabena, wat echter niet het geval is voor ons klassiek sociaal recht.

Voor sommigen voorziet ons plan in méér dan de wettelijke vergoeding. Op dit ogenblik buigen wij ons over de situatie van de werknemers met een atypisch statuut.

03.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Ik stel vast dat dit vraagstuk reeds behandeld werd en begrijp volkomen de moeilijkheid om rekening te houden met de uiteenlopende statuten. Toch wil ik de nadruk leggen op de noodzaak om aan dit probleem bijzondere aandacht te besteden.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Karel van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de wedertewerkstelling van het personeel van Sabena" (nr. 9322)**

04.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Het gelijkheidsbeginsel wint in onze maatschappij steeds meer aan belang en dat is terecht. Dit leidt nogal eens tot allerlei betwistingen bij het Arbitragehof.

Naar verluidt zouden bepaalde lijsten opgesteld zijn, hetzij door de heer Müller, hetzij door de vakbonden, met de namen van personeelsleden die na het faillissement van Sabena in dienst moeten worden gehouden om de continuïteit te verzekeren. In geval van faillissement beslist normaliter de curator over wie in dienst moet blijven. Deze beslissing moet autonoom worden genomen en mag dus niet afhangen van door vakbonden of de bedrijfsleider opgestelde lijsten.

Werden eigenlijk alle personeelsleden effectief ontslagen? Werd bijvoorbeeld de heer Müller zelf

situation.

Qu'allez-vous faire pour remédier à cette pénible situation ?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Nous en avons parlé ce matin en commission des Affaires sociales.

La difficulté, concernant le personnel de cabine, est que ces personnes ont un contrat atypique. Certains contrats, par exemple, prévoient moins de 35 heures de travail par semaine tout en étant qualifiés de « temps plein ». Certaines personnes travaillent trois jours par mois, à raison de dix heures par jour, soit trente heures, ce qui est considéré par la Sabena comme un mi-temps, mais pas au regard de notre droit social classique.

Notre plan prévoit, pour certaines personnes, plus que l'indemnité légale. Nous travaillons actuellement sur le cas de ces personnes dotées d'un statut « atypique ».

03.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Je constate que cette question a déjà été prise en considération et comprends la difficulté de prendre en compte les différents statuts existants, tout en insistant pour qu'une attention toute particulière soit accordée à cette problématique.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la remise au travail du personnel de la Sabena" (n° 9322)**

04.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Le principe d'égalité prend, à juste titre, de plus en plus d'importance dans notre société, ce qui donne lieu à de nombreuses contestations devant la Cour d'Arbitrage.

Il me revient que soit M. Müller, soit les syndicats ont établi des listes mentionnant le nom des membres du personnel devant être conservés après la faillite de la Sabena pour assurer la continuité. En cas de faillite, le curateur décide normalement quelles personnes continuent à travailler. Cette décision doit être prise en toute autonomie et ne peut donc pas être prise en fonction de listes établies par les syndicats ou par les employeurs.

Tous les membres du personnel ont-ils effectivement été licenciés ? M. Müller lui-même a-

ontslagen?

Bestaan er inderdaad zulke lijsten met personeelsleden die voorlopig in dienst kunnen blijven? Is dit niet in tegenspraak met het gelijkheidsbeginsel?

Welk akkoord heeft uw departement gegeven voor de piloten? Om in de nieuwe maatschappij zoveel mogelijk piloten aan het werk te zetten, moeten zij deeltijds werken en deeltijds werkloos zijn. Zo behouden ze ook hun licentie.

04.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het vonnis waarbij Sabena failliet werd verklaard heeft slechts betrekking op 8.100 voltijdse equivalenten.

De ontslagaanzeggingen voor alle betrokken werknemers zijn verzonden. De curatoren nemen bepaalde activiteiten over.

De centrale vraag is hoe de nieuwe maatschappij een deel van het oude Sabena-personeel kan overnemen. De overheid zal geen aandeelhouder zijn van die nieuwe maatschappij en zal in theorie ten aanzien van die maatschappij over geen enkel controlerecht beschikken. Wij spannen ons in om via onze contacten in de marge ervoor te zorgen dat de overname billijk en op grond van objectieve, algemene criteria verloopt.

04.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): U bent inderdaad niet rechtstreeks betrokken bij DAT en bij de nieuwe aanwervingen. Maar ik zou u willen vragen deze problematiek van op afstand te blijven volgen, nu er immers aanwijzingen zijn dat het gelijkheidsbeginsel in het gedrang komt. Het gelijkheidsbeginsel en de objectiviteit mogen niet met de voeten worden getreden.

Is het probleem van de piloten opgelost? Kunnen zij deeltijds werken en deeltijds stempelen en hun licentie behouden?

04.04 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het werk is niet af. Er is een algemeen sociaal plan, maar wij werken ook nog aan een aantal andere cruciale vraagstukken, zoals onder meer het probleem van de vliegvergunningen die de piloten dreigen te verliezen.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het vliegverbod boven Brussel" (nr. 9324)**

t-il par exemple été licencié ?

Ces listes des membres du personnel pouvant continuer à travailler temporairement existent-elles réellement ? Ce procédé n'est-il pas contraire au principe d'égalité ?

Quel accord votre département a-t-il conclu concernant les pilotes ? Pour que le plus grand nombre possible de pilotes puissent retravailler, ces derniers doivent travailler à temps partiel et chômer à temps partiel. Ils conservent ainsi leur licence.

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Le jugement déclaratif de la faillite ne concerne pas l'ensemble du personnel de la Sabena ; il concerne 8.100 travailleurs équivalents temps plein.

Pour ces travailleurs, l'ensemble des préavis ont été envoyés et ce sont les curateurs qui prennent le relais de certaines activités.

La question centrale consiste à savoir comment une partie du personnel pourra être reprise par la nouvelle société. L'État n'y sera plus actionnaire et n'aura, en théorie, aucun droit de regard, mais nous travaillons, par le biais de contacts périphériques, pour obtenir que cette reprise se déroule de manière équitable, en fonction de critères objectifs et transversaux.

04.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Vous n'êtes effectivement pas directement concerné par la DAT et par les nouveaux engagements. Je vous demanderai toutefois de suivre ce problème avec une certaine distance dès lors que des éléments semblent indiquer que le principe d'égalité risque d'être compromis. Il est inadmissible de faire fi du principe d'égalité et de l'objectivité.

Le problème des pilotes est-il résolu? Peuvent-ils travailler à temps partiel et chômer à temps partiel tout en conservant leur licence?

04.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Le travail n'est pas terminé. Nous avons un plan social général, mais nous travaillons aussi à des questions cruciales, notamment quant aux risques encourus par certains pilotes de perdre leur licence.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'interdiction de survol de Bruxelles" (n° 9324)**

05.01 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Sinds een paar jaar worden er aanwijzingen gegeven voor mogelijke vluchten boven Brussel. Afwijkingen zijn mogelijk.

Op welke manier kan een afwijking toegestaan worden? Volgens welke criteria?

05.02 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*): Krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 1958 geldt een vliegverbod boven een bepaald gedeelte van de Brusselse agglomeratie, maar bij artikel 2 wordt al meteen in een uitzondering voorzien voor legervliegtuigen en kleine luchtvaartuigen van de algemene luchtvaart.

Voor het overige maken de omwoners zich terecht zorgen. In 85 procent van de gevallen moet er bovendien afhankelijk van de windrichting worden opgestegen in de richting van Brussel, en het grondgebied van Zaventem is niet langer een dunbevolkte zone zoals vroeger.

Zodra die "Chabert-route" gewijzigd werd is het verzet van de buurtbewoners gerezen. We zijn in een toestand waar men aandacht moet hebben voor de veiligheid en het comfort van de bewoners. Ik wil maatregelen bevorderen om de dichtbevolkte buurten te beschermen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "de maatregelen van de regering tot bestrijding van alcoholmisbruik" (nr. 9314)**

06.01 **Danny Pieters** (VU&ID): De WHO herinnerde gisteren aan de enorme schade die alcoholmisbruik in ons land aanricht, zowel op menselijk als op economisch vlak. Het probleem wordt vaak onderschat en geminimaliseerd.

Bestaat er een geconcerteerde actie? Worden de middelen doelmatig aangewend? Wordt er voldoende bestraffend opgetreden?

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De meeste doden zijn te wijten aan tabak- en alcoholmisbruik, in die volgorde. De preventie van dit misbruik behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. De cel Gezondheidsbeleid is ondertussen al verschillende keren samen geweest. Het Europees actieplan 2001-2005 wordt volop omgezet op het Belgisch niveau. Op federaal vlak

05.01 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Depuis quelques années, des indications sont données quant aux possibilités de survol au-dessus de Bruxelles. Des dérogations sont prévues.

Comment sont données les dérogations? Selon quels critères?

05.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*): L'article 1er de l'arrêté royal de 1958 organise l'interdiction de survol de Bruxelles, mais l'article 2 introduit des dérogations pour les avions militaires et les petits avions de « general aviation ».

Pour le reste, les riverains sont, à juste titre, craintifs. De plus, dans 85 % des cas, les décollages doivent se faire vers Bruxelles en fonction des vents et le territoire de Zaventem n'est plus une zone peu peuplée comme auparavant.

Dès que cette « route Chabert » a été modifiée, des riverains ont commencé à protester. Nous sommes dans une situation où il faut être attentif à la sécurité et au confort des riverains. Je voudrais promouvoir des mesures pour protéger les zones densément peuplées.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Danny Pieters à la ministre de la Protection de la consommation de la Santé publique et de l'Environnement sur "les mesures prises par le gouvernement en vue de lutter contre la consommation abusive d'alcool" (n° 9314)**

06.01 **Danny Pieters** (VU&ID): L'OMS a rappelé hier les dommages énormes occasionnés par l'abus d'alcool dans notre pays, aussi bien sur le plan humain que sur le plan économique. Souvent, le problème est sous-estimé et minimalisé.

Existe-t-il une action concertée? Les moyens sont-ils utilisés efficacement? Les mesures répressives sont-elles suffisantes?

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): La plupart des décès sont dus à l'abus de tabac et d'alcool, dans cet ordre. La prévention de cet abus ressortit à la compétence des Communautés. Entre-temps, la cellule politique de santé s'est réunie plusieurs fois. Le plan d'action européen 2001-2005 est mis en œuvre au niveau national. Au niveau fédéral, nous envisageons les mesures

wordt onderzocht wat kan worden ondernomen onder meer op het gebied van de alcoholpops.

06.03 Danny Pieters (VU&ID): De minister verengt het probleem tot het rijden onder invloed. Het is veel ruimer: alcoholmisbruik genereert menselijke wrakken en alcoholgebruik op het werk richt grote economische schade aan. De minister heeft de afgelopen jaren geen enkele maatregel genomen, omdat ze dat niet aandurft.

06.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De cel Drugsbeleid buigt zich over de globale problematiek. Bovendien buigen we ons over het probleem van de alco-pops, die zich specifiek op jongeren richten.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het wapenembargo tegen Afghanistan" (nr. 9315)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)

07.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Enkel de Taliban zouden nog gevisieerd worden door het wapenembargo tegen Afghanistan. We moeten erover waken wat er met de wapens in Afghanistan zal gebeuren, indien het Talibanregime ten val zou komen. Wat is de houding van België inzake de versoepeling van het wapenembargo door de Europese Raad?

07.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): De Europese Unie heeft regelmatig contact met de Noordelijke Alliantie. De EU vindt dat de overgangsregering in Afghanistan zou moeten bestaan uit een vertegenwoordiging van alle bevolkingsgroepen. De Alliantie kon dit standpunt begrijpen. Geen enkele partij mag alleen de macht in Afghanistan in handen krijgen.

Inzake de levering van wapens wordt de normale procedure gevolgd. De acht principes die op Europees niveau werden vastgelegd, worden rigoreus gevolgd.

07.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): De minister zou zijn collega onze zorg moeten overmaken inzake de verspreiding van lichte wapens in de regio. Naar het voorbeeld van Macedonië en Kosovo zou men zo snel mogelijk moeten ontwapenen.

possibles, notamment en ce qui concerne les alcopops.

06.03 Danny Pieters (VU&ID): La ministre ramène l'affaire à une question de conduite sous influence. Il s'agit de bien autre chose : l'abus d'alcool est source de déchéance et la consommation d'alcool au travail est source d'importants préjudices sur le plan économique. La ministre n'a pris aucune mesure ces dernières années car elle n'en a pas l'audace.

06.04 Magda Aelvoet , ministre (néerlandais) : La cellule Politique en matière de Drogues se penche sur l'ensemble du problème. Nous nous attachons aussi au problème des alcopops, qui s'adressent spécifiquement aux jeunes.

L'incident est clos.

07 Question de M. Peter Vanhoutte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'embargo en matière d'armes à l'encontre de l'Afghanistan" (n° 9315)

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Intérieur)

07.01 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO) : Seuls les Taliban seraient encore visés par l'embargo en matière d'armes à l'encontre de l'Afghanistan. Nous devons nous demander ce qu'il va advenir des armes en Afghanistan si le régime des Taliban tombe. Quelle est l'attitude de la Belgique quant à un assouplissement, par le Conseil européen, de l'embargo en matière d'armes?

07.02 Antoine Duquesne, ministre (en néerlandais): L'Union européenne entretient des contacts réguliers avec l'Alliance du Nord. L'UE estime que le régime de transition en Afghanistan devrait se composer de représentants de chacune des communautés du pays. L'Alliance a admis ce point de vue. Aucun parti ne pourra exercer à lui seul le pouvoir en Afghanistan.

Concernant la livraison d'armes, la procédure normale est respectée. Les huit principes fixés au niveau européen sont suivis à la lettre.

07.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Le ministre devrait faire part à son collègue de notre préoccupation devant la dissémination des armes légères dans la région. Il faudrait désarmer au plus vite, à l'instar de ce qui s'est fait en Macédoine et au Kosovo.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken minister van Binnenlandse Zaken over "de Afghaanse vrouwen" (nr. 9316)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)

08.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ter gelegenheid van de vrouwendag in ons land, op 11 november, hebben bijeenkomsten plaatsgevonden en werden moties geformuleerd ter ondersteuning van de Afghaanse vrouwen, die het slachtoffer zijn van de Taliban en van de oorlog. Die vrouwen geven nu uiting aan hun woede omdat zij van elke deelname aan het beleid van wederopbouw in Afghanistan worden uitgesloten. Op 3 juli hebben wij een motie goedgekeurd. Wat onderneemt de regering om de inbreng van de vrouwen te ondersteunen?

08.02 Minister Antoine Duquesne (Frans) : Het lot van de vrouwen in Afghanistan is voor ons altijd een hoofdbekommernis geweest en zal dat ook blijven. Volgens het standpunt van de Europese Unie is het duidelijk dat de nieuwe Afghaanse autoriteiten, als zij eenmaal aan het bewind zijn, de democratie, de mensenrechten in het algemeen en de humanitaire rechten zullen moeten respecteren teneinde internationaal te worden erkend. Wat het internationaal recht betreft, werkt de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties momenteel aan een document. België zal nauwlettend blijven toezien op de verbetering van de situatie van de vrouwen in Afghanistan.

08.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Die discussie is niet gesloten. Bij ons hebben de vrouwen pas laat aan het democratiseringsproces deelgenomen. Men moet dus voorkomen dat er in het kader van de wederopbouw naar wordt gestreefd de Afghaanse vrouwen uit de politieke besluitvorming uit te sluiten. De internationale gemeenschap kan de beweging van externe en interne weerstand van de Afghaanse vrouwen op een belangrijke manier ondersteunen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de financiering van een enig informaticaplatform voor de politiediensten" (nr. 9317)

09.01 Paul Tant (CD&V): De commissie-Dutroux beval een enig informaticasysteem aan. Het gebrek

08 Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les femmes afghanes" (n° 9316)

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Intérieur)

08.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Le 11 novembre était la Journée des femmes en Belgique. A cette occasion, des rassemblements ont eu lieu et des motions de soutien aux femmes afghanes ont été formulées, elles qui sont victimes du régime des Taliban et de la guerre. Ces femmes expriment, aujourd'hui, leur colère, parce qu'elles sont exclues de toute politique de reconstruction de l'Afghanistan. Nous avons voté une résolution le 3 juillet. Que fait le gouvernement pour soutenir la participation des femmes ?

08.02 Antoine Duquesne , ministre (en français): Le sort des femmes en Afghanistan a toujours été une préoccupation majeure et le restera. Dans la position prise par l'Union européenne, il est clair que les nouvelles autorités afghanes devront respecter la démocratie, les droits de l'homme en général et le droit humanitaire pour obtenir la légitimité internationale. Au niveau du droit international, un document est actuellement en préparation au sein du Conseil de sécurité des Nations unies. La Belgique continuera à exercer une attention toute particulière à l'amélioration de la situation des femmes en Afghanistan.

08.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ce débat n'est pas clos. Chez nous, les femmes ont participé très tard au processus démocratique. Il faut donc éviter que toute politique de reconstruction vise à exclure les femmes afghanes du processus de décision politique. Les forces internationales peuvent apporter un important soutien au mouvement de résistance externe et interne des femmes afghanes.

L'incident est clos.

09 Question de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "le financement d'une plate-forme informatique unique pour les services de police" (n° 9317)

09.01 Paul Tant (CD&V): La commission Dutroux a recommandé la mise en place d'un plate-forme

daaraan ligt immers mee aan de basis van de dood van de verdwenen kinderen.

De nodige 440 miljoen frank om de meeste gemeenten uit te rusten met servers zou geblokkeerd zijn. Dit betekent dat de implementatie van de geïntegreerde politie onmogelijk kan worden gerealiseerd vanaf 1 januari 2002. Klopt dit bericht? Waarom werd dit budget geblokkeerd? Hoe zal de geïntegreerde politie zonder het enig informaticanetwerk kunnen functioneren na 1 januari 2002?

Ook inzake ASTRID zou 200 miljoen frank geschrapt worden. Dit zou de provinciale dispatching in het gedrang brengen. Hoe kan de minister dit verantwoorden?

09.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Ik ben het eens met de heer Tant: informatie is cruciaal voor een moderne politiedienst. Een uniformisering van de computersystemen is dan ook van wezenlijk belang. Er werd een beslissing genomen, en wij zullen die uitvoeren. Voor 2001 werd een bedrag van 220 miljoen uitgetrokken, voor 2002 een bedrag van 440 miljoen.

Ik zie dus niet in waarom een en ander niet ten uitvoer zou worden gebracht, tenzij de fasering eventueel voor problemen zou zorgen.

De gemeenten zullen in geen geval opdraaien voor de extra politie-uitgaven, wel integendeel.

Wat het ASTRID-project betreft, wordt de organisatie van de politiediensten in geen geval opnieuw ter discussie gesteld, en wij zullen ons houden aan de vastgestelde kalender.

09.03 **Paul Tant** (CD&V): De minister geeft toe dat de regering tegen het ogenblik waarop de geïntegreerde politie een feit wordt niet het nodige zal hebben gedaan om te zorgen voor een doeltreffend informatiebeheer. De systemen van gewezen politie en rijkswacht zijn incompatibel, hoe kan de minister dan verantwoorden dat we daarmee verder werken?

09.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Wij zullen alles in het werk stellen opdat het ISLP-systeem in 2002 kan worden geïnstalleerd. Er zijn echter een reeks technische moeilijkheden.

Als ik geen verantwoordelijkheidsgevoel had, zou ik u om het even wat hebben geantwoord. Zonder demagogisch te willen zijn, deel ik u mee dat in het kader van de criminaliteitsbestrijding alle systemen

informatiek unique. L'absence d'un tel système est en effet une des circonstances ayant concouru à la mort des enfants disparus.

Les 440 millions de francs nécessaires pour équiper la plupart des communes de serveurs seraient bloqués. Il s'ensuit que la police intégrée ne pourrait pas être opérationnelle au 1^{er} janvier 2002. Cette information est-elle exacte ? Pour quelle raison ce budget a-t-il été bloqué ? Comment la police intégrée pourra-t-elle fonctionner après le 1^{er} janvier 2002 sans le réseau informatique unique ?

En ce qui concerne ASTRID, un crédit de 200 millions de francs serait également supprimé, ce qui compromettrait l'avenir du dispatching provincial. Comment le ministre justifie-t-il cette décision ?

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je suis d'accord avec M. Tant: l'information est essentielle en matière de police moderne. L'uniformisation des systèmes informatiques est donc tout à fait essentielle. Une décision a été prise et nous l'exécuterons: 220 millions sont prévus pour 2001 et 440 millions pour 2002.

Il n'y a donc pas de raison pour que cela ne soit pas mis en œuvre, le seul problème éventuel étant un phasage.

De plus, il n'est pas question de mettre sur le dos des communes des charges de police supplémentaires. C'est tout le contraire.

En ce qui concerne le projet ASTRID, il n'est pas question de remettre en cause l'organisation des services de police et nous allons poursuivre selon le calendrier tel qu'il a été fixé.

09.03 **Paul Tant** (CD&V): Le ministre admet que lorsque la police intégrée sera un fait, le gouvernement n'aura pas veillé à mettre en place une gestion efficace de l'information. Les systèmes de l'ancienne police et de l'ancienne gendarmerie sont incompatibles. Comment le ministre peut-il affirmer qu'on continuera à les utiliser?

09.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Nous allons faire tout ce qui est possible pour que le système ISLP soit installé en 2002, mais il existe certaines difficultés techniques.

Si je n'étais pas responsable, je vous répondrais n'importe quoi ! Sans aucune démagogie, je vous dirai que tous les systèmes d'échange d'information, dans le domaine de la lutte contre la

voor de uitwisseling van informatie van wezenlijk belang zijn.

criminalité, sont essentiels.

09.05 Paul Tant (CD&V): Op 1 januari 2001 had de nieuwe geïntegreerde politie een feit moeten zijn. Een jaar later krijgen we te horen dat het daarvoor levensnoodzakelijke informaticanetwerk nog een jaar zal worden uitgesteld. Dit is ronduit een schande!

09.05 Paul Tant (CD&V): Le 1er janvier 2001, la police intégrée aurait dû devenir réalité. Un an plus tard, nous apprenons que l'installation du réseau informatique indispensable au bon fonctionnement de la police intégrée sera encore reportée d'un an. C'est véritablement scandaleux !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de brieven van de Raad van de procureurs des Konings met betrekking tot de herstructurering van het openbaar ministerie" (nr. 9318)
- de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de brief van de Raad van de procureurs des Konings" (nr. 9319)
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de moeilijkheden met de procureurs" (nr. 9320)

10 Questions jointes de

- M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les lettres du Conseil des procureurs du Roi relatives à la restructuration du ministère public" (n° 9318)
- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la lettre du Conseil des procureurs du Roi" (n° 9319)
- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "les difficultés concernant les procureurs" (n° 9320)

10.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Zesentwintig van de zevenentwintig procureurs ondertekenden een brief aan de premier en de minister van Justitie. Het is duidelijk dat het reilen en zeilen binnen de regering hen niet vreemd is. Zij klagen het gebrek aan overleg aan. Het laatste dateert van 10 oktober 2000 en hun brief van 11 september bleef onbeantwoord. De beloofde loonsverhoging gaat niet door, er wordt een rekenplichtige aangesteld in plaats van de aangekondigde managementfunctie voor de korpschefs en de horizontale integratie komt er niet. De PS haalde dus zijn slag thuis.

10.01 Geert Bourgeois (VU&ID): 26 des 27 procureurs ont signé un courrier adressé au premier ministre et au ministre de la Justice. Il est clair qu'ils connaissent les faits et gestes du gouvernement. Ils se plaignent du manque de concertation. La dernière réunion de concertation remonte au 10 octobre 2000 et leur lettre du 11 septembre dernier est restée sans réponse. L'augmentation salariale promise ne se fera pas, on désignera un comptable en lieu et place de la fonction de management annoncée pour le chef de corps et l'intégration horizontale reste également lettre morte. Le PS a obtenu gain de cause.

Kan de minister nog wel doorgaan, nu hij zijn beloften niet kan houden?

Le ministre peut-il poursuivre comme si de rien n'était alors qu'il est incapable de tenir ses promesses ?

10.02 Tony Van Parys (CD&V): De brief van de procureurs des Konings is een zwaar incident, want de procureurs zeggen hun medewerking met de minister van Justitie op. Zij beweren dat het laatste overleg plaatsvond op 10 oktober 2000. Bovendien zou de toegezegde loonsverhoging worden opgeschort.

10.02 Tony Van Parys (CD&V): La lettre des procureurs du Roi constitue un incident grave car les procureurs mettent un terme à leur collaboration avec le ministre de la Justice. Ils affirment que la dernière concertation remonte au 10 octobre 2000. Par ailleurs, l'augmentation salariale promise serait suspendue.

De procureurs hebben hun loyaliteit toegezegd op voorwaarde dat er overleg komt over het stappenplan en er engagementen worden genomen inzake de loonsverhoging. Hoe zal de minister tegemoetkomen aan deze twee voorwaarden?

Les procureurs ont promis leur loyauté à condition qu'une concertation soit organisée concernant le plan par étapes et que des engagements soient pris concernant l'augmentation salariale. Comment le ministre compte-t-il satisfaire ces deux conditions ?

10.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Wij

10.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dès

klaagden van bij het aantreden van deze regering de verwaarlozing van de parketten aan. Vandaag is de breuk tussen de procureurs en de justitieminister een feit. Hun klachten hebben vooreerst betrekking op de verloning, maar ook op de gebrekkige werking van de parketten en op de verticale integratie die de werking van de parketten dreigt te blokkeren en de invloed van de partijpolitiek zal vergroten.

Wat gaat de minister antwoorden op de diverse vragen? Zal hij zorgen voor de nodige middelen om een goede werking van de parketten mogelijk te maken, vooraleer wordt overgegaan tot een verticale integratie?

10.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De brief werd ondertekend door één procureur des Konings, voorzitter van de informele raad. Deze raad is tot op heden niet in werking; dit was de wil van de wetgever.

Een eerste reden voor het schrijven van de brief was het bericht dat ik de horizontalisering van het Openbaar Ministerie geleid door arbeidsauditeurs zou steunen. Dit is een fabel. Ik steun nog steeds de conclusies van de werkgroep-Morlet. Een tweede reden is de invoering van overleg door de procureurs des Konings in het stappenplan.

De loonsverhoging werd inderdaad opgeschort. Ik wil de bespreking ervan hernemen wanneer de economische toestand opnieuw positief wordt en wanneer dit gefaseerd kan gebeuren.

In afwachting van het wetsvoorstel inzake de verticalisering zal ik met de procureurs de managementbevoegdheden en de aanpassing van de weddeschalen bespreken.

10.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Volgens mijn informatie hebben zesentwintig procureurs de brief onderschreven. De minister noemt de raad informeel, maar had er wel overleg mee op 10 oktober 2000 en vroeg de raad ook om advies over de spijtoptantenregeling. De minister gaat dus door. Hij moet echter rekening houden met het tanende vertrouwen van de bevolking in de rechtsstaat.

10.06 **Tony Van Parys** (CD&V): De minister zegt dat er over het stappenplan overleg is met de procureurs en dat er een loonsverhoging komt. Wanneer en in welke begroting?

l'entrée en fonction de ce gouvernement, nous avons dénoncé le fait que l'on se désintéressait du sort des parquets. Aujourd'hui, la rupture entre les procureurs et le ministre de la Justice est consommée. Leurs plaintes concernent dans un premier temps la rémunération mais également le fonctionnement déficient des parquets ainsi que l'intégration verticale, qui risque de bloquer le fonctionnement des parquets et de renforcer l'influence des partis politiques.

Quelle réponse le ministre pense-t-il donner à ces différentes questions ? Veillera-t-il à dégager les moyens nécessaires pour que les parquets puissent fonctionner correctement avant de procéder à l'intégration verticale ?

10.04 **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*): La lettre a été signée par un seul procureur du Roi, président du conseil informel. Ce conseil ne fonctionne pas encore, ce qui est conforme à la volonté du législateur.

Une première explication à l'existence de la lettre serait mon appui à l'organisation horizontale du ministère public sous la direction des auditeurs du travail. Il n'en est rien. Je soutiens toujours les conclusions du groupe de travail Morlet. Une deuxième raison est l'introduction de la concertation par les procureurs du Roi dans le plan en plusieurs phases.

L'augmentation de traitement est en effet suspendue. Je reprendrai la discussion à ce sujet lorsque la situation économique redeviendra positive et lorsqu'il sera possible de procéder par phases.

En attendant la proposition de loi concernant la verticalisation, je discuterai avec les procureurs des compétences de gestion et de l'adaptation des échelles barémiques.

10.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): D'après mes informations, vingt-six procureurs ont adhéré au contenu de ce courrier. Le ministre qualifie ce conseil d'informel, mais il s'est quand même concerté avec lui le 10 octobre 2000 et lui a également demandé son avis au sujet du règlement relatif aux repentis. Donc, le ministre persiste. Toutefois, il doit tenir compte de la baisse de confiance de la population dans l'Etat de droit.

10.06 **Tony Van Parys** (CD&V): Le ministre dit que le plan stratégique fait l'objet d'une concertation avec les procureurs et qu'il y aura bientôt une augmentation salariale. Quand celle-ci interviendra-t-elle et à quel budget sera-t-elle imputée ?

De hervorming van het Openbaar Ministerie werd al lang aangekondigd. Het arbeidsauditoraat zal echter niet worden geïntegreerd in het parket en er komt ook geen sociaal-economisch-financieel parket. De minister moet minstens dat deel van het Octopusoverleg realiseren en voor Nieuwjaar het ontwerp over de verticale integratie aan het Parlement overmaken.

10.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister is heel vaag gebleven over de loonsverhoging. De verticalisering van het Openbaar Ministerie mag niet te snel gaan, want dat zou de werking van de parketten lamleggen. De parketten moeten eerst over de nodige middelen beschikken. Ik hoop dus dat die verticalisering niet voor of kort na Nieuwjaar van kracht zal zijn.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerpen en -voorstel

11 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van Strafvordering (1342/1 tot 8)

12 Wetsvoorstel van mevrouw Joke Schauvliege en de heren Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Strafwetboek en de wet op de verzachtende omstandigheden, wat sommige vormen van autodiefstal betreft (1414/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Hugo Coveliers, rapporteur: Het ontwerp gaat over de gelijkschakeling van carjacking met homejacking. Er was een voorstel van mevrouw Schauvliege dat geïntegreerd kon worden in het wetsontwerp. Het ontwerp werd eenparig aangenomen.

12.02 Joke Schauvliege (CD&V): Wij hebben ons voorstel ingetrokken omdat de inhoud ervan via amendering werd opgenomen in het ontwerp.

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

La réforme du ministère public était annoncée depuis longtemps. Cependant, l'auditorat du travail ne sera pas incorporé dans le parquet et le ministre ne créera pas non plus de parquet chargé spécialement des questions sociales, économiques et financières. Le ministre se doit au minimum de réaliser cette partie-là de l'accord octopartite et d'adresser au Parlement, avant le Nouvel An, le projet sur l'intégration verticale.

10.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK) : Le ministre est demeuré extrêmement vague sur l'augmentation salariale. La verticalisation du Ministère public ne doit pas être trop rapide, sous peine de paralyser le fonctionnement des parquets. Les parquets doivent d'abord disposer des moyens nécessaires. J'espère donc que cette verticalisation ne va pas intervenir avant ou peu après la nouvelle année.

L'incident est clos.

Projets et proposition de loi

11 Projet de loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'Instruction criminelle (1342/1 à 8)

12 Proposition de loi de Mme Joke Schauvliege et MM. Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten modifiant le Code pénal et la loi sur les circonstances atténuantes en ce qui concerne certaines formes de vols de voiture (1414/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Hugo Coveliers, rapporteur: Le projet à l'examen tend à assimiler le car jacking au home jacking. Une proposition de Mme Schauvliege sur le même sujet a pu être intégrée dans le projet de loi. Celui-ci a été adopté à l'unanimité.

12.02 Joke Schauvliege (CD&V): Nous avons retiré notre proposition parce que le contenu de celle-ci a été intégré dans le projet par voie d'amendement.

Le **président:** La discussion générale est close.

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1342/7)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 (1379/1 tot 6)

13.01 Fred Erdman (SP.A): Als voorzitter van de commissie Jusitie vraag ik om dit ontwerp terug te verwijzen naar commissie, omdat de regering een amendement indient in verband met de wijze waarop over het protocol wordt onderhandeld.

Het wetsontwerp wordt naar de commissie teruggezonden.

14 Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (1380/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Jef Tavernier, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1380/2)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1342/7)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi relatif au dédommagement des membres de la communauté juive de Belgique pour leurs biens spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945 (1379/1 à 6)

13.01 Fred Erdman (SP.A) : En tant que président de la commission de la Justice, je demande que ce projet soit renvoyé en commission car le gouvernement dépose un amendement portant sur la manière dont le protocole est négocié.

Le projet de loi est renvoyé en commission.

14 Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (1380/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 Jef Tavernier, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1380/2)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Inoverwegingneming van voorstellen

15.01 De voorzitter Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost hebben een voorstel ingediend tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de oorzaken van en de verantwoordelijkheden in het mislukken van de internationale alliantiepogingen en het faillissement van de Belgische naamloze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (Sabena).

Wij zaten vorige week met een probleem dat verband hield met het ontbreken van de vertaling van een voorstel. Ik heb mijn akkoord gegeven voor de vertaling van dit voorstel. Ik denk dat wij het in overweging kunnen nemen zonder dat dit een precedent schept.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 1504 van de heren Daniël Vanpoucke, Paul Tant en me zelf tot oprichting van een "bijzondere federale dotatie" ten gevolge van de meerkosten voor de gemeenten in het kader van de politiehervorming.

15.03 De voorzitter : We gaan over tot de stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	52	Oui
Nee	65	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	117	Total

Bijgevolg wordt de urgentie verworpen.

16 Wetsontwerpen

Vraag tot spoedbehandeling door de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van volgende wetsontwerpen:

1. wetsontwerp tot vervanging van artikel

15 Prise en considération de propositions

15.01 Le président L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost ont déposé une proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les causes et responsabilités dans l'échec des tentatives d'alliances internationales et dans la faillite de la Société anonyme belge de navigation aérienne (Sabena).

Nous avons, la semaine passée, un problème lié à la non-translation d'une proposition. J'ai donné mon accord pour la traduction de cette proposition : je pense que nous pouvons, sans créer de précédent, la prendre en considération.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demande d'urgence

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1504 de MM. Daniël Vanpoucke, Paul Tant et de moi-même créant une "dotation fédérale spéciale" pour couvrir le surcoût que doivent supporter les communes dans le cadre de la réforme des services de police.

15.03 Le président : Nous passons au vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	52	Oui
Nee	65	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	117	Total

Par conséquent, l'urgence est rejetée.

16 Projets de loi

Demande d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt des projets de loi suivants:

1. projet de loi remplaçant l'article 43quinquies de et

43quinquies van en tot invoeging van artikel 66 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nr. 1459/1);

2. wetsontwerp betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen (nr. 1483/1).

Ik stel u voor om ons over deze vragen uit te spreken.

16.01 Tony Van Parys (CD&V): Wij steunen de vraag van de regering tot urgente behandeling van het wetsontwerp over het taalgebruik in rechtszaken niet. Geen enkele Vlaamse fractie zou hiermee immers akkoord mogen gaan: het houdt een flagrante bevoordeling in van de Franstaligen en het is in tegenspraak met gemaakte afspraken in de commissie Justitie.

16.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): De urgentie wordt in dergelijke gevallen automatisch toegekend.

16.03 De voorzitter: Hier is artikel 77 van de Grondwet van toepassing.

De twee urgentieverzoeken worden bij zitten en opstaan verworpen.

16.04 Yves Leterme (CD&V): Ik bewonder de politieke moed van de heer Coveliers, die als enige opstond om de urgentie te verdedigen. *(Gelach bij CD&V en Vlaams Blok)*

16.05 Hugo Coveliers (VLD): Als men dit geen dringend ontwerp vindt, moet men nooit nog komen zaniken over de achterstand bij het Brusselse gerecht.

16.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het verbaast me dat de Kamer geen urgentie nodig acht voor twee belangrijke wetsontwerpen. Misschien heeft men de uitleg van de Kamervoorzitter niet begrepen of wordt die uitleg niet ernstig genomen.

Ik neem aan dat men mij dan ook niet meer voortdurend komt vragen om de strijd tegen de georganiseerde misdaad op te drijven. Een van de beide ontwerpen, met name over de bescherming van de getuigen, is immers heel belangrijk in die context.

16.07 De voorzitter : De zaken zijn mijns inziens nochtans voldoende uitgelegd.

16.08 Fred Erdman (SP.A): De voorzitter heeft document 1459/1 niet geanalyseerd zoals ik. Op

insérant l'article 66 dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 1459/1);

2. projet de loi réglant la protection des témoins menacés (n° 1483/1).

Je vous propose de nous prononcer sur ces demandes.

16.01 Tony Van Parys (CD&V): Nous n'appuyons pas la demande du gouvernement visant à faire traiter dans l'urgence le projet de loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Aucun groupe politique flamand ne devrait d'ailleurs approuver ce projet qui privilégie de manière flagrante les francophones et qui est contraire aux accords conclus en commission de la Justice.

16.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): L'urgence est automatiquement accordée dans de tels cas.

16.03 Le président: Certes, mais en l'espèce, c'est l'article 77 de la Constitution qui est d'application.

Les deux demandes d'urgence sont rejetées par assis et levé.

16.04 Yves Leterme (CD&V): J'admire le courage politique de M. Coveliers qui a été le seul à défendre l'urgence. *(Hilarité sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok)*

16.05 Hugo Coveliers (VLD): Si on ne considère pas que ce projet est urgent, il ne faudra plus jamais se lamenter au sujet de l'arriéré au sein de la justice bruxelloise.

16.06 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Je m'étonne de constater que la Chambre estime que l'urgence n'est pas nécessaire pour l'examen de deux projets de loi importants. Peut-être l'explication fournie par le président de la Chambre n'a-t-elle pas été comprise ou n'a-t-elle pas été prise au sérieux.

J'imagine dès lors qu'on ne va plus constamment me demander d'intensifier la lutte contre la criminalité organisée. Un des deux projets, celui qui concerne la protection des témoins, revêt une grande importance dans ce contexte.

16.07 Le président : Il me semble pourtant que les choses ont été suffisamment expliquées.

16.08 Fred Erdman (SP.A): Le président n'a pas analysé le document 1459/1 de la même façon que

bladzijde 61 lees ik dat het wetsontwerp een aangelegenheid betreft zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De urgentie wordt dus automatisch toegekend.

16.09 De voorzitter : Het eerste wetsontwerp betreft een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

In document 1483 lees ik op bladzijde 54 dat ook het tweede wetsontwerp een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet betreft.

17 Mededeling van de Voorzitter over de schriftelijke vragen

17.01 De voorzitter : Van bij het begin van deze zittingsperiode heeft de Kamervoorzitter grote aandacht besteed aan de tijdige beantwoording van de schriftelijke vragen door de ministers omdat de vragen een wezenlijk onderdeel van het controlerecht en de controletaak van het Parlement vormen. Regelmatig werd de stand van zaken medegedeeld in de plenaire vergaderingen en werden ministers met achterstand aangeschreven en vermaand. Zo schreef de Kamervoorzitter in het jaar 2000 niet minder dan negen brieven naar de ministers om hen aan te manen de opgelopen achterstand in te halen. Minister Reynders en minister Verwilghen kregen zelfs twee extra brieven toegestuurd. Dit jaar werden reeds acht brieven naar de ministers geschreven.

De ministers hebben nu reeds meer dan twee jaar de tijd gehad om hun achterstand weg te werken, maar uit de cijfers die de Kamervoorzitter vandaag wederom mededeelt, blijkt duidelijk dat bij enkele ministers geen beterschap te bespeuren valt. Maatregelen dringen zich dan ook op. De Kamervoorzitter overweegt derhalve voorstellen uit te werken zodat niet tijdig beantwoorde schriftelijke vragen automatisch in mondelinge vragen worden omgezet. Deze maatregelen moeten ertoe leiden dat de betrokken ministers eindelijk maatregelen treffen om de opgelopen achterstand weg te werken zodat het Parlement zijn grondwettelijke controletaak naar behoren zou kunnen vervullen.

Naamstemmingen

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Joseph Arens over "de crisis in de veeteelt" (nr. 955)
- de heer Philippe Collard over "de crisis in de

moi. Je lis à la page 61 que le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. L'urgence est dès lors automatiquement accordée.

16.09 Le président : Le premier projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Je lis à la page 54 du document 1483/1 que le deuxième projet de loi règle également une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

17 Communication du Président sur les questions écrites

17.01 Le président : Depuis le début de cette législature, le président de la Chambre accorde une particulière attention à ce que les ministres répondent dans les délais prescrits aux questions parlementaires écrites, qui sont un élément essentiel de la mission de contrôle du Parlement. Régulièrement, l'état d'avancement des réponses aux questions écrites est communiqué en séance plénière et les ministres qui sont en retard dans les réponses sont admonestés. Ainsi, le président de la Chambre a, durant l'année 2000, écrit pas moins de neuf lettres aux ministres pour les inciter à éponger leur arriéré. Les ministres Reynders et Verwilghen ont reçu en outre deux lettres complémentaires. Cette année, huit lettres ont déjà été adressées aux ministres.

Les ministres ont disposé de plus de deux ans pour éponger leur arriéré, mais selon les chiffres que le président de la Chambre communique aujourd'hui, il apparaît clairement qu'en ce qui concerne certains départements, aucune amélioration n'a été constatée. Des mesures s'imposent donc. Le président de la Chambre envisage dès lors de mettre en œuvre des propositions selon lesquelles les questions écrites qui n'ont pas reçu de réponse dans les délais prescrits, seraient transformées en questions orales. Ces mesures devraient amener les ministres concernés à prendre enfin les dispositions nécessaires pour effacer leur arriéré de manière telle que le Parlement puisse remplir pleinement sa tâche constitutionnelle de contrôle du gouvernement.

Votes nominatifs

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Joseph Arens sur "la crise dans l'élevage bovin" (n° 955)
- M. Philippe Collard sur "la crise dans l'élevage

veeteelt" (nr. 960)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 6 november 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/253):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Joseph Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken en de heren Georges Lenssen en Philippe Collard.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 Josy Arens (PSC): Van 1990 tot 1999 daalde het aantal bedrijfsleiders van landbouwexploitatie in ons land van 87.200 tot 63.900 eenheden, wat een verlies vertegenwoordigt van 23.300 eenheden. De landbouwsector in ons land wordt al vele jaren geteisterd door diepgaande en opeenvolgende crises. De vleesmarkt doet het bar slecht en de uitvoer naar buitenlandse markten is nihil. Heel wat exploitanten van landbouwbedrijven verkeren in staking van betalingen en zijn veroordeeld tot het faillissement, zonder de minste tegemoetkoming vanwege de regering.

Ik durf te hopen dat het bedrag van 1,2 miljard op billijke wijze wordt verdeeld tussen de landbouwers en dat de regering rekening zal houden met het verzoek van een tijdelijke vermindering van de sociale bijdragen.

De regering moet een akkoord sluiten met de Europese Unie om ook na de gestelde datum tegemoetkomingen te kunnen uitkeren en zij moet in compensaties voorzien die het mogelijk maken de strijd aan te binden tegen de diverse veeziekten. Het is in eenieders belang dat via die maatregelen wordt toegezien op veilige voeding.

(Stemming/vote 2)		
Ja	75	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

bovin" (n° 960)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 6 novembre 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/253):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Joseph Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerken et MM. Georges Lenssen et Philippe Collard.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 Josy Arens (PSC): De 1990 à 1999, notre pays est passé de 87.200 chefs d'exploitations agricoles à 63.900, soit une perte de 23.300. Depuis des années, le monde agricole vit des crises profondes et successives. Le marché de la viande est extrêmement mauvais et les exportations vers les marchés extérieurs sont inexistantes. De nombreux exploitants sont en cessation de paiement et sont condamnés à la faillite sans intervention du gouvernement.

J'espère que le milliard 200 millions sera équitablement réparti entre les agriculteurs et que le gouvernement tiendra compte de la demande de diminution temporaire des cotisations sociales.

Il faut que le gouvernement négocie un accord avec l'Union européenne pour assurer des aides au-delà de la date fixée, et qu'il assure des formes de compensation pour pouvoir lutter contre les différentes maladies du bétail.

Il est de l'intérêt de tous de veiller par ces mesures à la sécurité alimentaire.

(Stemming/vote 2)		
Ja	75	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est

caduque.

18.02 Els Van Weert (VU&ID): Ik heb een stemafspraak met mevrouw De Meyer.

18.02 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec madame De Meyer.

18.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik had mij moeten onthouden omdat ik een stemafspraak heb met de heer Van Campenhout.

18.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ayant pairé avec Monsieur Van Campenhout, j'aurais dû m'abstenir.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Tony Van Parys over "een akkoord betreffende de spijtoptantenregeling" (nr. 971)
- de heer Bart Laeremans over "een akkoord betreffende de spijtoptanten en het stemrecht voor vreemdelingen" (nr. 973)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Tony Van Parys sur "un accord concernant l'instauration d'un régime pour les repentis" (n° 971)
- M. Bart Laeremans sur "un accord concernant les repentis et le droit de vote des étrangers" (n° 973)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 6 november 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 6 novembre 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/254):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Gerolf Annemans, Roger Bouteica en Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Fauzaya Talhaoui, Jacqueline Herzet, Els Haegeman en Fientje Moerman en de heren Thierry Giet, Hugo Coveliers en Guy Hove.

Trois motions ont été déposées (n° 25/254):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Gerolf Annemans, Roger Bouteica et Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Fauzaya Talhaoui, Jacqueline Herzet, Els Haegeman et Fientje Moerman et MM. Thierry Giet, Hugo Coveliers et Guy Hove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 3)		
Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het onderzoeksrapport inzake het verband tussen etnische afkomst en criminaliteit" (nr. 974)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "le rapport d'une étude sur le lien entre origine ethnique et criminalité" (n° 974)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du

6 november 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/255):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Guido Tastenhoye, Filip De Man en Gerolf Annemans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Els Haegeman en Fauzaya Talhaoui en de heren Thierry Giet en Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het rapport-Van San is typisch voor het justitiebeleid in dit land: er werd wel voorbereidend werk geleverd, maar de beleidsresultaten blijven uit, omdat de meerderheid hopeloos verdeeld is over deze materie. Ik verwijs naar andere gelijkaardige voorbeelden: spijtoptanten, jeugdgevangenissen en nationaliteitswetgeving.

Het rapport-Van San is maandenlang in de kast blijven liggen en het had er nog altijd gelegen, mocht professor Van San zelf de kat de bel niet hebben aangebonden. Heel die heisa is natuurlijk een gevolg van het beleid in dit land, waarbij het vreemdelingenvraagstuk totaal verkeerd wordt aangepakt en waarbij de ogen worden gesloten voor allerlei evidenties. Eindelijk is er nu voldoende wetenschappelijk materiaal voorhanden om definitief aan te tonen dat er een rechtstreeks verband is tussen criminaliteit en etnische afkomst.

Het Vlaams Blok is klaar voor een grondig debat. Hopelijk wordt een einde gemaakt aan de struisvogelpolitiek die tot nu toe werd gevoerd.

20.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Aan mijn aanbeveling dat het rapport onverwijld aan de Kamerleden zou worden bezorgd, is voldaan. Verder roep ik alle partijen op het debat in alle sereniteit aan te gaan. Daarbij zou iedereen gebaat zijn, niet in het minst de moslimgemeenschap in ons land. Ik hoop dat de bespreking snel op de agenda komt.

20.03 Fred Erdman (SP.A): SP.A steunt de gewone motie, aangezien we het document zopas

6 novembre 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/255):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Guido Tastenhoye, Filip De Man et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Els Haegeman et Fauzaya Talhaoui et MM. Thierry Giet et Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le rapport Van San est caractéristique de la politique que mène notre pays en matière de justice. Des travaux préparatoires ont été effectivement accomplis, mais on n'enregistre pas encore de résultats politiques parce que la majorité est désespérément divisée dans ce dossier. Je vous renvoie à d'autres exemples similaires: les repentis, les prisons pour les délinquants juvéniles et la législation sur la nationalité.

Le rapport Van San est resté dans les armoires du ministre pendant des mois et il y serait encore si le professeur Van San elle-même n'avait pas mis sur le tapis l'objet de son étude. Tout ce tumulte résulte évidemment de la politique suivie dans notre pays où l'on aborde la problématique des étrangers de façon tout à fait erronée et où l'on ferme les yeux devant toutes sortes d'évidences. Mais on dispose enfin d'un matériel scientifique suffisant pour démontrer incontestablement qu'il existe un lien direct entre criminalité et origine ethnique.

Le Vlaams Blok est prêt à débattre de cette question en profondeur. Il est à espérer qu'il sera mis fin à la politique de l'autruche suivie jusqu'ici.

20.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Ma recommandation qui préconise d'adresser le rapport sans délai aux députés a été suivie. En outre, je lance un appel à tous les partis pour qu'ils prennent part à ce débat dans un climat serein. Chacun y a intérêt, à commencer par la communauté musulmane de Belgique. J'espère que la discussion sera rapidement inscrite à l'ordre du jour.

20.03 Fred Erdman (SP.A): Le SP.A soutient la motion pure et simple dès lors que ses membres

gekregen hebben. Vanmorgen heeft de commissie Justitie trouwens al afspraken gemaakt over het debat over dit rapport.

(Stemming/vote 4)		
Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Yves Leterme over "de stand van zaken met betrekking tot de oprichting van een nieuwe luchtvaartmaatschappij" (nr. 986)
- de heer Francis Van den Eynde over "het eventuele faillissement van Sabena" (nr. 977)
- de heer Lode Vanoost over "Sabena" (nr. 980)
- de heer Raymond Langendries over "Sabena" (nr. 983)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "het faillissement van Sabena" (nr. 985)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 7 november 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/256):

- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde, Bart Laeremans, Guy D'haeseleer en Guido Tastenhoye;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme, Paul Tant, Marcel Hendrickx, Servais Verherstraeten, Raymond Langendries, Jozef Van Eetvelt en mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Willy Cortois, Olivier Chastel en Lode Vanoost.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Yves Leterme (CD&V): Het grootste sociaal-economisch drama van de laatste tientallen jaren vond vorige week plaats in ons land. Veel van wat mijn fractie had gevraagd is nog niet gerealiseerd. Het sociaal plan moet nog de instemming van het personeel krijgen. Wij vragen bijzondere aandacht voor het personeel van de talrijke

viennent de recevoir le document. Ce matin, la commission de la Justice avait déjà conclu des accords relatifs à un débat sur ce rapport.

(Stemming/vote 4)		
Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Yves Leterme sur "la situation en ce qui concerne la création d'une nouvelle compagnie aérienne" (n° 986)
- M. Francis Van den Eynde sur "la faillite éventuelle de la Sabena" (n° 977)
- M. Lode Vanoost sur "la Sabena" (n° 980)
- M. Raymond Langendries sur "la Sabena" (n° 983)
- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la faillite de la Sabena" (n° 985)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 7 novembre 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/256):

- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde, Bart Laeremans, Guy D'haeseleer et Guido Tastenhoye;
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme, Paul Tant, Marcel Hendrickx, Servais Verherstraeten, Raymond Langendries, Jozef Van Eetvelt et Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Willy Cortois, Olivier Chastel et Lode Vanoost.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 Yves Leterme (CD&V): Notre pays a vécu la semaine dernière le plus grand drame socio-économique de ces dernières décennies. De nombreuses requêtes formulées par mon groupe ne se sont pas encore concrétisées. Le plan social doit encore obtenir l'assentiment du personnel. Nous avons demandé qu'une attention particulière

toeleveringsbedrijven van Sabena. Wij vroegen dat geen bijdrageverhoging zou plaatsvinden voor het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen. Inmiddels is duidelijk dat dat wel zal gebeuren. We vroegen faciliteiten voor de toeleveringsbedrijven. Ik zie daar niet veel van. De nieuwe luchtvaartmaatschappij is, wat men ook mag beweren, nog geen feit. De documenten van het dossier werden, ondanks ons verzoek, nog niet aan de leden van de Kamer bezorgd.

We dringen erop aan dat onze motie tot aanbeveling zou worden goedgekeurd. Het wordt alsmäär duidelijk dat het niet toevallig is dat het faillissement van Sabena precies nu plaatsvond.

De hoofdschuldigen zitten immers in de regering. Het zijn minister Daems, schuldig aan naïviteit en onbekwaamheid, en de premier, schuldig aan verzuim omdat hij minister Daems liet begaan en schuldig omwille van handelingen zoals het hotelakkoord.

De CD&V-fractie wil de volledige waarheid over dit hotelakkoord aan het licht brengen: dan zal eindelijk blijken dat de eerste minister inderdaad niet zelf kan vliegen, zoals hij vorige week, totaal ongepast, verklaarde, maar dat hij des te beter kan liegen. *(Applaus van CD&V)*

21.02 Raymond Langendries (PSC): Heeft u niet de indruk dat de atmosfeer erg geladen is, mijnheer de voorzitter ? De regering is duidelijk uit haar lood geslagen door de huidige ernstige en dramatische omstandigheden. Het zou dan ook goed zijn als er tegenover die verzwakte regering een sterke wetgevende macht zou staan. De assemblee heeft in de eerste plaats tot taak de uitvoerende macht te controleren, en als oppositiepartij zijn wij bang dat die controle in het gedrang komt, meer bepaald wat het Sabena-dossier betreft.

Wij hebben het gevoel dat de regering ons wat de controlebevoegdheid van de Kamer betreft, uitgerangeerd heeft. En dat gevoel wordt gedeeld door leden van de meerderheid.

Vandaag nog werd een dringend interpellatieverzoek verzonden naar de commissie, die morgenochtend vergadert.

Een Kamerlid, de heer Tavernier met name, waant

soit accordée au personnel des nombreuses entreprises de sous-traitance travaillant pour la Sabena. Nous avons demandé qu'il n'y ait pas d'augmentation de la cotisation au Fonds de fermeture des entreprises. Dans l'intervalle, il est clair qu'il en a été décidé autrement. Nous avons demandé que des facilités soient accordées aux entreprises de sous-traitance. A mes yeux cependant, peu de mesures ont été prises dans ce sens.

Quoi qu'on en dise, la nouvelle compagnie aérienne n'est pas encore une réalité. En dépit de notre demande en ce sens, les documents du dossier n'ont pas encore été transmis aux membres de la Chambre. Nous insistons pour que notre motion de recommandation soit adoptée. Il est de plus en plus évident que la date de la faillite de la Sabena ne doit rien au hasard.

En effet, les principaux responsables siègent au sein du gouvernement. Il s'agit du ministre Daems, coupable de naïveté et d'incompétence, et du premier ministre, coupable de négligence pour avoir laissé le champ libre au ministre Daems et coupable de pratiques douteuses telles que l'accord dit de l'Astoria.

Le groupe CD&V souhaite que toute la lumière soit faite sur cet accord de l'Astoria, ce qui permettra d'enfin démontrer que le premier ministre n'est pas capable de voler de ses propres ailes, formule qu'il avait lui-même utilisée la semaine dernière de manière tout à fait inconvenante, mais qu'il est tout à fait à même de mentir ! *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

21.02 Raymond Langendries (PSC): N'avez-vous pas le sentiment que l'atmosphère est plutôt électrique, Monsieur le Président ? Il est clair que, dans les circonstances graves et dramatiques que nous vivons, le gouvernement se trouve fragilisé. Il serait bon qu'alors, le pouvoir législatif soit fort. L'assemblée a comme tâche essentielle de contrôler l'exécutif et nous exprimons nos craintes, en tant que parti d'opposition, sur son contrôle, notamment en ce qui concerne le dossier de la Sabena.

Nous avons le sentiment d'avoir été grugés par le gouvernement en ce qui concerne la capacité de contrôle de la Chambre. Et ce sentiment est partagé par des membres de la majorité.

Aujourd'hui encore, une demande d'interpellation en urgence a été renvoyée en commission, demain matin.

Un membre de l'Assemblée, M. Tavernier, rêve tout

zich kennelijk Kamervoorzitter, want hij oordeelt blijkbaar over de ontvankelijkheid van voorstellen en het al dan niet toekennen van de urgentie. Waar moet dat heen ?!

Mij dunkt dat de fractieleiders van deze assemblee eens samen moeten nagaan of de regels wel nageleefd worden.

21.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijn fractie kan zich terugvinden in de tussenkomsten van beide vorige sprekers. Ik wil echter nuanceren: de Vlaams Blok-fractie is de enige die écht oppositie voert. Wij zijn de enigen die een motie van wantrouwen indienen en dus het ontslag van de regering vragen. De motie van CD&V en van de PSC gaat veel minder ver. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

(Stemming/vote 5)		
Ja	70	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	122	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

21.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik vind dat het debat moet worden voortgezet. Daarom heb ik mij onthouden.

22 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 80, 471 en 472 van het Strafwetboek en artikel 90ter, § 2, 8°, van het Wetboek van Strafvordering (1342/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 6)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1342/8)

23 Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de zevende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische

haut qu'il en est le président puisqu'il juge de la recevabilité de propositions et de l'opportunité de demandes d'urgence : ceci révèle d'inquiétantes dérives.

Je pense qu'il serait de bon ton que nous ayons une discussion entre chefs de groupe de cette assemblée afin de vérifier que les règles sont respectées.

21.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mon groupe peut se rallier aux interventions des orateurs précédents. Je tiens néanmoins à apporter quelques nuances: le groupe du Vlaams Blok est le seul à mener une réelle opposition. Nous sommes les seuls à avoir déposé une motion de méfiance et à demander en conséquence la démission du gouvernement. La motion du CD&V et du PSC va beaucoup moins loin. *(Applaudissements sur les bacs du Vlaams blok)*

(Stemming/vote 5)		
Ja	70	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	122	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

21.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): J'estime que le débat doit se poursuivre. C'est pourquoi je m'abstiens.

22 Projet de loi modifiant les articles 80, 471 et 472 du Code pénal et l'article 90ter, § 2, 8°, du Code d'Instruction criminelle (1342/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 6)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1342/8)

23 Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la septième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de

Ontwikkelingsfonds (1380/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1380/3)

24 Regeling van de werkzaamheden

24.01 De voorzitter: De commissie Binnenlandse Zaken komt morgen om 10 uur samen met interpellaties aan de premier. Het globaliseringdebat in de commissie voor Europese Aangelegenheden kan dus niet doorgaan. (*Instemming*)

De agenda voor de plenaire vergadering van volgende week zal morgen op de Conferentie van voorzitters worden vastgelegd.

De vergadering wordt gesloten om 16.35 uur.

Développement (1380/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1380/3)

24 Ordre des travaux

24.01 Le président : La commission de l'Intérieur se réunit demain à 10 heures pour entendre les interpellations au premier ministre. Le débat sur la mondialisation en commission des Affaires européennes n'aura donc pas lieu. (*Assentiment*)

L'ordre du jour de la séance plénière de la semaine prochaine sera établi demain lors de la conférence des présidents.

La séance est levée à 16.35 heures.